



GOBERNANTZA PUBLIKO ETA  
 AUTOGOBERNU SAILA  
 Erakunde Harremanetarako  
 Saiburuordetza  
 Jaurjaritzaren Idazkaritzako eta  
 Legebiltzararekiko Harremanetarako  
 Zuzendaritza

DEPARTAMENTO DE GOBERNANZA  
 PÚBLICA Y AUTOGOBIERNO  
 Viceconsejería de Relaciones  
 Institucionales  
 Dirección de la Secretaría del Gobierno y  
 de Relaciones con el Parlamento

**JUAN ANTONIO ARIETA-  
 ARAUNABEÑA IBARZABAL,  
 JAUNAK,  
 LEGEBILTZARRAREKIKO  
 HARREMANETARAKO  
 ZUZENDARIA,**

**JUAN ANTONIO ARIETA-  
 ARAUNABEÑA IBARZABAL,  
 DIRECTOR DE LA SECRETARÍA DEL  
 GOBIERNO Y DE RELACIONES CON  
 EL PARLAMENTO,**

**EGIAZTATZEN DUT:**

**CERTIFICO:**

2018ko uztailaren 30ean egindako  
 Gobernu Kontseiluaren Saioari buruzko  
 Aktan, beste batzuen artean, hurrengo  
 Erabakia, agertzen dela:

Que en el Acta correspondiente a la  
 Sesión del Consejo de Gobierno  
 celebrada el día 30 de julio de 2018,  
 consta, entre otros, el siguiente  
 Acuerdo:

**ERABAKI PROPOSAMENA,  
 GORDEXOLAKO UDALARI DIRU-  
 LAGUNTZA ZUZENA EMATEKO  
 UDALERRI HORRETAN BI-2604  
 ERREPIDEKO BIDE-SEGURTASUNEO  
 HOBEKUNTZA-JARDUERAK  
 FINANTZATZEKO XEDEZ**

**PROPUESTA DE ACUERDO DE  
 CONCESIÓN DE UNA SUBVENCIÓN  
 DIRECTA AL AYUNTAMIENTO DE  
 GORDEXOLA PARA FINANCIAR LAS  
 ACTUACIONES DE MEJORA DE LA  
 SEGURIDAD VIAL EN LA CARRETERA  
 BI-2604 EN ESE MUNICIPIO**

Bizkalko foru Aldundiaren malatzaren  
 17ko 80/2005 Foru Dekretuaren bidez, BI-  
 2604 errepidea Sodupetik Trespaderneko  
 errepidea (Artziniegatik), 17+040 pk-tik  
 (gurutzagunea BI-3641 errepidearekin)  
 25+350 pk-ra (muga Arabarekin)  
 titulartasuna lagapenean ematea onartu  
 zen Gordexolako Udalari, eta bide hori  
 udalerrri horretako udalaren errepide eta  
 bideen sarekoa bihurtu zen.

Mediante Decreto Foral 80/2005, de 17  
 de mayo, de la Diputación Foral de  
 Bizkaia, se cedió al Ayuntamiento de  
 Gordexola la titularidad de la carretera  
 foral BI-2604 (carretera de Sodupe a  
 Trespaderne por Artziniega) del p.k.  
 17,040 (intersección con BI-3641) al p.k.  
 25,350 (límite con Álava), que pasó a  
 integrarse en la red municipal de  
 carreteras y caminos del citado  
 Ayuntamiento.

Bidearen tarte horretan sortzen ziren zirkulazio-arazoen aurrean, ibilgailuek hartzen zuten abiadura handiaren ondorioz eta auzokideek gehiegizko abiadura haren ondoriozko segurtasun-arazoei buruzko salaketak jartzen zituztenez, bideko seinaleztapenez gain ibilgailuen abiadura murrizteko eta trafiko-istripuak saihesteko gailu espezifikoak jartzea erabaki zuen Udalak 2008ko urrian. Zehazki, BI-2604 erreplidearen 8 kilometroko tarte horretan, 19 sakangune jarri ziren 30 km/h-ko muga zuten eremuetan.

Horren ondorioz, irtenguneak gunebeltz bihurtu ziren; izan ere, bide horretatik ibili behar zuten herritarrek (udalerrikoek nahiz inguruko herrietakoek) eta garralo publikoko nahiz osasun-erloto gidariak kaltetuta ikusi zuten beren burua, eta jarritako sakanguneek ezaugarri teknikoengatik sorrarazten zuten arriskua salatu zuten. Beren ustez, gehiegizko abiaduraren ageriko arazoa konpontze aldera, beste arazo batzuk sortu ziren; hala nola, gidarien osasunerako kalteak, kalteak ibilgailuetan, zaratak ugaritzea, irisgarritasun-araudia ez betetzea, mugitzeko zailtasun handiagoak egotea desgaitasuna duten pertsonentzat eta abar.

Ia zortzi urte igaro dira sakangune horiek jarri zirenetik, eta egoera ez da gehiegi aldatu. Abiadura murrizteko asmo onarekin hazi zen hura arazo bihurtu da; are, eremu are arriskutsuagoa eta gogaikarriagoa izatea eragin du, jarritako sakanguneek ez baitute lortzen arauak eta seinaleak betetzeko eta errespetatzeko prest ez

Ante los problemas de circulación que se originaban en dicho tramo, como consecuencia de la velocidad que los automóviles llegaban a alcanzar y de las denuncias de los vecinos relativas a los problemas de seguridad que se derivaban de ese exceso de velocidad, el Consistorio decidió en octubre de 2008 instalar, además de la señalización vial correspondiente, dispositivos específicos para reducir la velocidad de los vehículos y evitar los accidentes de tráfico. En concreto, en ese tramo de apenas 8 kms de la carretera BI-2604 se colocaron 19 reductores de lomo de asno (badenes), en zonas en las que ya existía un límite específico de 30 km/h.

Esto originó que los resaltes se convirtieran en un punto negro, puesto que aquellas personas, tanto del municipio como de localidades cercanas, obligadas a circular por esa vía, así como conductores de transporte público y sanitario, se sintieran perjudicados por la instalación de esos obstáculos y denunciaran el riesgo que dichos badenes originaban por las características técnicas que tenían los dispositivos reductores colocados, al estimar que para solucionar un problema evidente como es el exceso de velocidad, se habían creado otros problemas como perjuicios para la salud de los conductores, daños en los vehículos, aumento de los ruidos, incumplimiento de la normativa de accesibilidad, mayores dificultades de movilidad para las personas con discapacidad, etc.

Transcurridos casi ocho años desde la colocación de esos badenes, la situación no ha variado sustancialmente y lo que nació con buena intención de reducir la velocidad se ha convertido en un problema que incluso ha provocado que sea una zona incluso más peligrosa y molesta, puesto que los badenes



dauden gidariak geraraztea. Bestetik, larrialdietako ibilgailuei (anbulantziei, suhiltzaileei, ertzainei...) eragiten diete neurri handi batean, abiadura murriztu behar izaten baitute horien gainetik edo ingurutik igarotzeko. Bestalde, sakanguneen erabilgarritasuna erdipurdikoa da; baimendutakoa baino gehiago murriztu behar izaten da abiadura, eta, ondorioz, seinaleen errespetuaren barruan abiadura gutxi gorabehera konstantea edukitzea galarazten du horrek. Gainera, kontsumoa eta igorpen kutsatzalleen kopurua areagotzen da, balaztatu egin behar balta eta gero berriro azeleratu, handik gutxira berriro balaztatzeko. Horri guzti horri, gainera, BI-2650 errepidean 8 kilometroko tartea baino ez dela gaineratu behar zaio.

Beraz, errepide-tarte horretan esku hartu nahi du Gordexolako Udalak. Jarrita dauden sakanguneak kenduko ditu, eta beste neurri batzuk ezarriko horien ordeiz; adibidez, semaforoak jarri, espaloiak eraiki, baretzeko jarduerak abiarazi eta autobus-geralekua egokitu, arloan indarrean dagoen araudia errespetatuz. Erabiltzaileek zirkulazio-bide hori behar bezala erabiltzea lortzea da lanon xedea, herritarren premiak eta nahiak hobeto asebetetzea ahalbidetuko baitu horrek.

Agerikoa da interes publikoko eta gizartearen intereseko arrazoiak daudela diru-laguntza zuzen hau emateko orduan, eta eragindako kalteek udalerriko herritarrengan eragin txikiagoa izateko asmoa dutela. Bestalde, bistakoa da hitzarmen honen bidez balmentzen den diru-laguntza salbuespenezkoa dela, eta babesa ezin daitekeela xedapen orokor baten bidez eman, sortu den salbuespenezko egoerak arrazoltzen baitu berori.

instalados no consiguen frenar a quienes no están dispuestos a cumplir y respetar las normas y señales; afectan en gran medida a los vehículos de emergencias (ambulancias, bomberos, ertzaintza...) ya que deben reducir la velocidad para ir por encima o rodearlos, y, su utilidad deja mucho que desear. De hecho, obligan a reducir la velocidad más de lo permitido, impiden una velocidad más o menos constante dentro del respeto a las señales con el consiguiente aumento de consumo y el aumento de emisiones contaminantes al provocar que haya que frenar y luego acelerar para unos metros más adelante volver a frenar. A todo ello se añade que, en el caso de la carretera BI-2604-, se trata de un reducido tramo de 8 kilómetros.

De tal manera, es voluntad del Ayuntamiento de Gordexola intervenir en ese tramo de carretera suprimiendo los reductores de velocidad instalados por otras medidas como pueden ser semaforización de zonas, construcción de aceras, actuaciones de calmado y adecuación de paradas de autobús, readecuación de los existentes y que se prevean mantener a la normativa vigente en la materia; todo ello, para lograr un uso adecuado de esa vía de circulación por el conjunto de usuarios de la misma, lo que contribuirá a una mejor satisfacción de las necesidades y aspiraciones de la comunidad vecinal.

Es evidente la presencia de razones de interés público o social que concurren con la concesión de esta subvención directa y que intentan lograr que la perturbación ocasionada tenga una menor incidencia en los vecinos del municipio. Por otra parte, es patente el carácter excepcional de la subvención que se autoriza en virtud de este acuerdo, motivada por la excepcionalidad de la situación creada que imposibilita su realización mediante una disposición de carácter general.

Ondorioz, zuzenean eman behar den laguntza gauzatu behar da, Euskal Autonomia Erkidegoko Ogasun Orokorraren Printzipioak Antolatzen dituen Legearen testu bateginaren 49. artikuluko zazpigarren paragrafoaren bidez (azaroaren 11ko 1/1997 Dekretu Legegileak onartu zuen aipatu testu bategina); hau da, diru-laguntzaren zuzeneko emakida «Gobernuaren eskumenekoa izango da, interesdun saileko sailburuaren proposamenez», eta emakida salbuespenezkoa izango da, egiaztatu egin beharko direlarik, «arrazoitutako justifikazioaren eta dokumentu-memoriaren bidez, diru-laguntza justifikatzen duten arrazoiak; Interes publikoko, gizartearen intereseko, interes ekonomikoko edo interes humanitariokoak horiek. Bestalde, xedapen orokor baten bidez eman ezin daitekeela justifikatu beharko da».

Horregatik guztiagatik, Euskal Autonomia Erkidegoko Ogasun Orokorraren Printzipioak Antolatzen dituen Legearen testu bateginaren 49.7. artikuluan ezarritakoarekin bat eginez, eta aintzat harturik kasu honen salbuespenezko arrazoiak eta interes publikoa, bai eta gizartearen interesa eta interes ekonomikoa ere, eta espedientearen izapidean modu frogagarrian argi eta garbi adierazi den bezalaxe, Gobernamentu Publikoko eta Autogobernuko sailburuaren proposamenez, eta dagokion deliberamendua egin ondoren, honako erabaki hau hartu du Gobernu Kontselluak:

**EBAZTEN DUT:**

**Lehengoa.- Xedea**

1.- Gordexolako Udalari diru-laguntza zuzena ematea udalerrri horretan BI-2604 errepideko bide-segurtasuneko hobekuntza-jarduerak finantzatzeko

Ello obliga a materializar una ayuda que debe concederse de forma directa a través de la vía del párrafo séptimo del artículo 49 del Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, aprobado por Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, esto es, la concesión directa de la subvención «será competencia del Gobierno, a propuesta del Consejero del Departamento Interesado» y su concesión tendrá un carácter excepcional debiéndose acreditar «mediante justificación razonada y memoria documental las razones de interés público, social, económico o humanitario que las justifiquen, así como la imposibilidad de su convocatoria mediante una disposición de carácter general».

Por todo ello, de conformidad con lo establecido en el artículo 49.7 del Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, y teniendo en cuenta las razones excepcionales y el interés público, social y económico que concurren en el presente supuesto, tal y como ha quedado fehacientemente explicitado en la tramitación del expediente, a propuesta del Consejero de Gobernanza Pública y Autogobierno, y previa la correspondiente deliberación, el Consejo de Gobierno adopta el siguiente

**ACUERDO:**

**Primero- Objeto**

1.- Conceder una subvención directa al Ayuntamiento de Gordexola, para financiar las actuaciones de mejora de la seguridad vial en la carretera BI-2604 en ese municipio.

2.- Diru-laguntzaren xede diren inbertsioak 2018ko abenduaren 31 baino lehen gauzatu beharko dira.

2.- Las Inversiones objeto de subvención deberán ejecutarse antes del 31 de diciembre de 2018.

**Bigarrena.- zenbatekoa.**

**Diru-laguntzaren**

Diru-laguntzaren zenbatekoa gehienez ere 100.000,00 €-koa izango da, eta, 2018ko aurrekontuko ekitaldia kontuan hartuta, Gobernantza Publiko eta Autogobernu Sailaren aurrekontuko partidan (18.0.1.02.12.0100.3.722.01.12170.008/H) finantzatuko da.

**Segundo.- Importe de la subvención**

El Importe de la subvención será como máximo de 100.000,00 € y su financiación, considerando el ejercicio presupuestario del año 2018, se imputará a la partida presupuestaria del Presupuesto del Departamento de Gobernanza Pública y Autogobierno: 18.0.1.02.12.0100.3.722.01.12170.008/H

**Hirugarrena.- Kudeaketa egiteko eskumena duen organoa.**

Agindu honetan araututako diru-laguntza kudeatzeko eskumena izango du Gobernantza Publiko eta Autogobernu Saileko Toki Administrazioekiko Harremanetarako eta Administrazio Erregistroetako Zuzendaritzak.

**Tercero.- Órgano encargado de la gestión.**

El órgano competente para la gestión de la subvención concedida mediante el presente Acuerdo de concesión será la Dirección de Relaciones con las Administraciones Locales y Registros Administrativos del Departamento de Gobernanza Pública y Autogobierno.

**Laugarrena.- Jarduerak kontratatzea.**

Kontratazioan nahiz diruz lagundutako jarduketak egikaritzean, kontratazio publikoaren esparruko araudia aplikatu ahal izango da.

**Cuarto.- Contratación de las actuaciones**

Tanto en la contratación como en la ejecución de las actuaciones subvencionadas será de aplicación la normativa vigente en materia de contratación pública.

**Bosgarrena.- Administrazio-agiriak**

1.- Gobernu Kontseiluaren erabakia jakinarazi ondoren, Gordexolako Udalak dokumentu hauek igorri beharko dizkio Toki Administrazioekiko Harremanetarako eta Administrazio Erregistroetako

**Quinto.- Documentación administrativa**

1.- Una vez notificado el acuerdo de Gobierno por la que se concede la subvención directa, el Ayuntamiento de Gordexola deberá remitir a la Dirección de Relaciones con las Administraciones

Zuzendaritzari, jatorrizko dokumentuen edo kopia konpultsatuen bidez:

Locales y Registros Administrativos, mediante originales o copias compulsadas, la siguiente documentación:

a) Obren kasuan:

(I) Obra-proiektuak Indarreko legediaren arabera idatziz.

(ii) Udalak onartutako akordioaren ziurtagiria. Ziurtagiri horretan idatziz jasota egon beharko du proiektuen onespenez. Obren onespenez horretan, hauek izendatu behar dira: izenburu osoa, proiektuaren egilea, idazketaren data eta kontratagatiko egikaritzearen-aurrekontua, BEZA barne.

(iii) Lursailak osorik erabiltzeko aukera dagoela egiaztatzen duen ziurtagiria.

b) Zerbitzuen kasuan:

(I) Inbertsio-proiektua

(ii) Udalak onartutako akordioaren ziurtagiria, proiektuen onarpena jasotzen duena.

Lehenengo atal honetan aipatutako dokumentazioa, edo dokumentazio horren zati bat, dagoeneko Toki Administrazioekiko Harremanetarako eta Administrazio Erregistroetako Zuzendaritzan baldin badago, orduan nahikoa izango da udaleko idazkariak ziurtagiri bat egitea, igorritako dokumentazioa eta udalean dauden jatorrizko agiriak bat datozela adierazita.

a) Si se trata de obras:

(i) Proyecto de obras redactado conforme a la legislación vigente.

(ii) Certificado del acuerdo adoptado por el Ayuntamiento en el que se haga constar la aprobación de los proyectos. En dicha aprobación debe constar el título completo, autor del proyecto, fecha de redacción y presupuesto de ejecución por contrata, incluido IVA.

(iii) Certificado acreditativo de la plena disponibilidad de los terrenos.

b) Si se trata de servicios:

(i) Proyecto de la inversión.

(ii) Certificado del acuerdo adoptado por el Ayuntamiento en el que se haga constar la aprobación del proyecto.

En el supuesto que la documentación relacionada en este apartado 1, o parte de ella, obrase ya en poder de la Dirección de Relaciones con las Administraciones Locales y Registros Administrativos, bastará la certificación del Secretario del Ayuntamiento en el que se señale que la documentación ya remitida coincide con los originales que se encuentran en posesión del Ayuntamiento.

2.- Esleitzean:

a) Obren kasuan:

(I) Obra esleitzeko hartu den akordioaren ziurtagiria, obrako zuzendarlaren izena adieraziz .

(II) Zuinketaren eglaztapen-akta.

(III) Esleipen-prezioa, BEZa barne.

b) Zerbitzu-kontratuaren kasuan:

(I) Kontratua esleitzeko hartu den akordioaren ziurtagiria.

(II) Esleipen-prezioa, BEZa barne.

3.- Ordainketa justifikatzean, edo, kasua denean, azken ordainketa eskatzean: Beste diru-laguntza batzuen adierazpenaren ziurtagiria, xede beretarako edozein administraziook edo erakunde publikok edo pribatuk eskuratutakoena.

Edozein administraziook edo erakunde publikok edo pribatuk Agindu honen bidez diruz lagundutako proiektuei ere diru-laguntzarik ematen badiete, Udalak, 2019ko urtarrilaren 31 baino lehen honako dokumentu hauek aurkeztu beharko ditu:

a) Obraren eta inbertsioaren aurrekontu osoa.

b) Entitate guztiek emandako dirulaguntzak eta diruz lagundutako kontzeptuak.

2.- A la adjudicación

a) De la obra:

(I) Certificación del acuerdo adoptado por el que se adjudica la obra, indicando el nombre del Director o de la Directora de la obra.

(II) Acta de comprobación del replanteo.

(III) Precio de adjudicación, IVA incluido.

b) Del contrato de servicios:

(I) Certificación del acuerdo adoptado por el que se adjudica el contrato.

(II) Precio de adjudicación, IVA incluido.

3.- A la justificación del pago, o en su caso, a la solicitud del último pago: certificado de declaración de otras subvenciones que para los mismos fines se hayan obtenido de cualquier Administración o ente público o privado.

En el supuesto que los proyectos subvencionados por medio de esta Orden hubieran sido objeto de subvención por otras entidades, se deberá presentar, antes del 31 de enero de 2019, la siguiente documentación:

a) Presupuesto total de la obra o inversión.

b) Cantidades recibidas de todas las entidades y por todos los conceptos subvencionados.

4.- Diruz lagundutako jarduerak amaitzean, Udalak dokumentu hauek lgorri beharko dizkio Toki Administrazioekiko Harremanetarako eta Administrazio Erregistroetako Zuzendaritzari:

a) Obrak edota inbertsioa amaierako ziurtagiria, dagokion fakturarekin bat.

b) Koloretako lau argazki, 1 x 15 formatuan. Argazki horietan, egindako obrak argi eta garbi ikusi behar da hainbat angelutatik.

c) Argazki bat Erabakiaren 7. atalak aurreikusten duen publikotasuna bete dela frogatzen duena, zehazki, jarduerak Eusko Jaurlaritzaren finantzazioa izan dutela adierazteko publizitatea.

4.- A la finalización de la actuación subvencionada se deberá remitir a la Dirección de Relaciones con las Administraciones Locales y Registros Administrativos.

a) Certificación final de obra y/o inversión, acompañada de la factura correspondiente.

b) Cuatro fotografías en color, formato 1 x 15, desde distintos ángulos, que muestren claramente las obras realizadas y las inversiones realizadas.

c) Una fotografía que acredite el cumplimiento de la obligación señalada en el apartado 7 de este Acuerdo, relativa a la constancia de la publicidad de financiación de las actuaciones por parte del Gobierno Vasco.

**Seigarrena.- Diru-laguntza ordaintzeko eta justifikatzeko modua.**

1.- Obra-ziurtagiriak, Udaleko arkitekto batek edo teknikari adituak sinatuak, (faktura originalak edo halen fotokopia konpulsatuekin batera) edota diruz lagundutako jarduketarekin zerikusia duten faktura originalak edo halen fotokopia konpulsatuak aurkeztu ondoren, ordainduko da diru-laguntza

2.- Diru-laguntzaren ordainketa partzialak egin ahal izango dira, betiere egindako gastuak justifikatuz gero, adierazitakoari jarrailuz.

**Sexto- Forma de abono y justificación de la subvención.**

1.- La subvención se abonará previa presentación de las certificaciones de obras (acompañadas de las correspondientes facturas originales o copias compulsadas), aprobadas por el Arquitecto o personal técnico competente del Ayuntamiento; y/o previa presentación de las facturas originales o copias compulsadas de las inversiones realizadas en el cumplimiento de la finalidad para la que se concede.

2.- Se podrán realizar pagos parciales de la subvención, previa justificación, en los términos expuestos, del gasto realizado.



3.- Edonola ere, emandako diru-laguntza aurreikusitako xedea betetzeko aplikatu dela justifikatu beharko da, 2019ko urtarrilaren 31 baino lehen. Horretarako Udalak aurkeztu beharko ditu: lagundutako obren amaierako ziurtagiriak; ordaindutako ziurtagiriak, faktura originalak edo haien fotokopia konpultsatuak; eta, beti, jada lehen ordaindutako ziurtagiri guztien eta gainerako fakturen ordainketa egiaztaten duten dokumentuak, aipaturiko ordainketak lehen justifikatu ez balira. Era berean, edozeln administraziok edo erakunde publikok edo pribatuk Erabaki honen bidez diruz lagundutako proiektuel ere diru-laguntza ematen badiete, Udalak erabakiaren bosgarren atalaren 2. puntuak ezartzen den dokumentazioa bidali beharko ditu.

3.- En todo caso, deberá justificarse la aplicación de la subvención concedida a la finalidad prevista, antes del 31 de enero de 2019, mediante las certificaciones finales de las actuaciones subvencionadas, acompañadas de las correspondientes facturas originales o copias compulsadas de las mismas y justificantes de pago y, siempre, con la justificación del pago de todas las certificaciones y demás facturas ya abonadas, si dichos pagos no hubiesen sido anteriormente justificados. En el supuesto de que las actuaciones subvencionadas por medio de este Acuerdo hubieran sido objeto de subvención por cualquier Administración o ente público o privado, el Ayuntamiento deberá remitir, asimismo, la documentación relacionada en el punto segundo del apartado quinto de este Acuerdo.

**Séptimo.-  
publizitatea**

**Diru-laguntzaren**

**Séptimo.- Publicidad de la  
subvención**

1.- Gordexolako Udalak Erabaki honen babesean diruz lagundutako inbertsioak Eusko Jauriaritzaren finantziazioa duela jaso beharko du.

1.- El Ayuntamiento de Gordexola deberá hacer constar que la inversión subvencionada al amparo de este Acuerdo goza de financiación por parte del Gobierno Vasco.

2.- Aipamen hori fisikoki adierazi beharko da, euskaraz eta gaztelaniaz idatzitako kartelen bidez, obrak gauzatzen diren lekuetan

2.- Esta constancia deberá quedar reflejada de manera física a través de carteles redactados en euskera y castellano, instalados en los lugares donde se ejecuten las obras.

Edonola ere, betebehar horiek Gordexolako Udalaren kargura izango dira.

En todo caso, dichas obligaciones se harán a cargo del Ayuntamiento de Gordexola.

3.- Obrako kartelek 2,00 metroko zabalera eta 1,50 metroko garaiera izan behar dute, eta obrak hasten direnetik jasotzen diren arte egon beharko dute jarrita. Obrak jasotzean, Gordexolako Udalak desmuntatu egin beharko ditu.

3.- Los carteles de obras, sus dimensiones serán de 2,00 metros de ancho y 1,50 metros de alto y deberán permanecer colocados desde el inicio de las obras hasta su recepción, a partir de la cual deberán ser desmontados con cargo al Ayuntamiento de Gordexola.

4.- Erakunde onuradunak, diruz lagundutako inbertsioaren zabalakunde edo hedapenerako edozein ekintza egiten duenean, adierazi egin behar du Eusko Jaurlaritzak finantzatutako ekintza bat dela.

4.- Cuando la entidad beneficiaria proceda a realizar cualquier acto de divulgación o difusión de la inversión objeto de la subvención deberá hacer constar que la misma se encuentra financiada por el Gobierno Vasco.

5.- Diru-laguntza jaso duen erakundeak inbertsioarekin lotutako edozein ekintza egiten duenean (besteak beste, obra hasiera doala adierazteko ekintzak, obrarako bisitak, inaugurazioak, instalazioak edo zerbitzuak martxan jartzea), bermatu egin beharko da Eusko Jaurlaritza agertuko dela, eta bi erakunde horiek, aurrez, ekintza horiek bateratu eta elkarrekin antolatuko dituzte.

5.- En cualquier actuación relacionada con la inversión llevada a cabo por la entidad receptora de la subvención, tales como actuaciones que tengan por objeto dar a conocer el inicio de la obra, visitas de obra, inauguraciones, puestas en funcionamiento de las instalaciones o servicios, deberá garantizarse la presencia institucional del Gobierno Vasco, previa puesta en común de dichas actuaciones y su organización de forma conjunta por parte de ambas instituciones.

6.- Eusko Jaurlaritzaren Erakunde Nortasunari buruzko eskuliburua onartzen duen abuztuaren 31ko 318/1999 Dekretuan ezarritakoa bete beharko da.

6.- Será de aplicación lo dispuesto en el Decreto 318/1999, de 31 de agosto, por el que se regula el Manual de Identidad Corporativa del Gobierno Vasco.

7.- Alpatu publizitatea aurreikusitako epean jartzeko betebeharra betetzen ez bada, emandako diru-laguntza kendu ahal izango da.

7.- El incumplimiento de la obligación de efectuar la publicidad señalada en el plazo previsto podrá dar lugar a la retirada de la subvención concedida.

Hori dela eta, diru-laguntza kendu ahal izango da, onuradunak ezarritako betebeharrak betetzen ez baditu, obrak hasi eta hilabeteko epean ez bada igortzen atal honen bigarren puntuan aipatzen den kartel-jartzearen ziurtagiririk.

Así, podrá ser objeto de retirada de la subvención, por incumplimiento de las obligaciones impuestas al beneficiario, si en el plazo de un mes desde el inicio de las obras no se remite la certificación de la colocación de cartel al que se refiere el apartado segundo de este Acuerdo.

Ekarpena jasotzeko xedeetarako, publizitatearen betebeharra bete dela egiaztatu beharko da. Egiaztatzea Idazkaritzako ziurtagiri baten bidez egingo da eta kartelak egoki jarri direla eta alpamenak egin direla egiaztatzen dituzten argazkien bidez egin beharko da.

La acreditación del cumplimiento de esta obligación de publicidad a los efectos de la percepción de la aportación se deberá hacer con un certificado de Secretaría y con fotografías que acrediten la constancia de las reseñas y la adecuada colocación de los carteles.

**Zortzigarrena.- Jarraipen Batzordea.**

1.- Emandako finantziazioaren jarraipena egingo duen Jarraipen Batzorde bat eratuko da. Batzorde horretan lau ordezkari parte hartuko dute: Gobernantza Publiko eta Autogobernu Saileko bi ordezkari, eta Gordexolako Udaleko bi ordezkari. Jarraipen Batzordeko lehendakaritzan dagoen pertsonak beste sail batzuetako langileei deitzeko aukera izango du, aholkulari gisa, Agindu honen bidez araututako finantziazioari emandako xedea egiaztatzearekin lotuta baldin badaude.

2.- Jarraipen Batzordearen lehendakaritza Gobernantza Publiko eta Autogobernu Saileko Erakunde Harremanetarako Sailburuordetzako ordezkari baten eskuetan egongo da. Idazkari-lanak Gobernantza Publiko eta Autogobernu Saileko Erakunde Harremanetarako Sailburuordetzara atxikitako langileek beteko dituzte.

3.- Batzordeak berak onartzen dituen funtzionamendu-arauen arabera arautuko da atal honetan finkaturiko Batzordea, eta arau horiek errespetatuko dituzte azaroaren 26ko 40/2015 Legeak, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarenak, Atariko Tituluaren II. Kapituluaren kide anitzeko organoentzat aurreikusitako xedapenak.

**Bederatzigarrena.- Emandako laguntza behar bezala erabiltzen dela egiaztatzea.**

Autonomia Erkidegoak, teknikarien bitartez, diru-laguntzaren xede diren obrak behar bezala egin direla egiaztatu ahal izango du, bai obrak egiterakoan, bai amaitutakoan, eta egiaztatuko du, halaber,

**Octavo.- Comisión de seguimiento.**

1.- Se constituirá una Comisión de Seguimiento de la financiación otorgada, compuesta por cuatro representantes, dos del Departamento de Gobernanza Pública y Autogobierno y dos del Ayuntamiento de Gordexola. La persona que ostente la presidencia de la Comisión de Seguimiento podrá convocar a las sesiones de dicha Comisión en calidad de asesor o asesora a personal de otros Departamentos que pudieran tener relación con la comprobación del destino otorgado a la financiación regulada en virtud de la presente Orden.

2.- Ostentará la Presidencia de la Comisión de Seguimiento una persona representante de la Viceconsejería de Relaciones Institucionales del Departamento de Gobernanza Pública y Autogobierno. Ejercerá las funciones de Secretaría, personal adscrito a la Viceconsejería de Relaciones Institucionales del Departamento de Gobernanza Pública y Autogobierno.

3.- La Comisión regulada en el presente apartado se regirá conforme a las normas de funcionamiento que la misma apruebe, las cuales respetarán las disposiciones previstas para los órganos colegiados en el Capítulo II del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

**Noveno.- Comprobación de la adecuada utilización de la ayuda concedida.**

La Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi, por medio de personal técnico propio, podrá comprobar la correcta ejecución de las obras objeto de la subvención, tanto

funtsak ongi kudeatu direla. Horretaz gain, erakunde onuradunari eskatu ahal izango dio finantzatutako jarduera egiteari buruzko informazioa emateko.

durante su ejecución como a la finalización de las mismas, y comprobar la correcta utilización de los fondos, así como requerir a la Entidad beneficiaria la aportación de Información sobre el ejercicio de las actuación financiada.

**Hamargarrena.- Erakunde onuradunen betebeharrak.**

**Décimo.- Obligaciones de la entidad beneficiaria.**

Kasuan kasu, Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauel buruzko Legearen Testu Bateginaren 50 artikuluan ezarritako betebeharrak alde batera utzi gabe, laguntza jasotzen duen erakundeak honako hauek bete beharko ditu:

Sin perjuicio de las obligaciones señaladas en el artículo 50 del Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, que en su caso resulten aplicables, la entidad beneficiaria de la ayuda queda obligada a:

a) Gobernantza Publiko eta Autogobernuko Sailari helaraztea jarduerak gauzatzearen ondorioz egin beharreko administrazio-kudeaketarako eskatutako datu guztiak.

a) Aportar al Departamento de Gobernanza Pública y Autogobierno, cuantos datos se requieran para la gestión administrativa derivada de la realización de las actuaciones.

b) Erabakiaren 5. atalak aurreikusten dituen administrazio-agiriak aurkeztea.

b) Aportar la documentación administrativa prevista en el apartado quinto del presente Acuerdo.

c) Egindako gastuak justifikatzea, 6. atalean ezarritako moduan.

c) Justificar los gastos realizados del modo establecido en el apartado sexto.

d) 8. atalean aurreikusitako Jarraipen Batzordean aktiboki parte hartzea, eta hari jakinaraztea laguntza jasotzeko baldintzetan gerta daltekeen aldaketa oro.

d) Participar de manera activa en la Comisión de Seguimiento prevista en el apartado octavo y poner en su conocimiento cualquier variación que pudiera producirse en las condiciones en las que se recibió la ayuda.

e) Emandako diru-laguntzaren publizitateari eta zabalkundeari buruz 7. atalean ezarritako eginbeharrak betetzea.

e) Cumplir las obligaciones establecidas en el apartado séptimo, relativas a publicidad y difusión de la subvención otorgada.

f) Diru-laguntza ematen duen organoak egin behar dituen egiaztapenak onartzea, eta eskatzen zaion informazio eta dokumentazio guztia ematea.

g) Kontrol Ekonomikorako Bulegoak eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiak diru-laguntzaren destinoa fiskalizatzeko lanetan eskatzen dioten informazio guztia aurkeztea.

f) Someterse a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano concedente, aportando cuanta información y documentación les sea requerida.

g) Facilitar cuanta información le sea requerida por la Oficina de Control Económico y el Tribunal Vasco de Cuentas Públicas, en el ejercicio de sus funciones de fiscalización del destino de la ayuda.

**Hamaikagarrena.- Beste diru-laguntza edo laguntzekiko bateragarritasuna.**

1.- Agindu honetan araututako diru-laguntza bateragarria da arrazoi eta xede beragatik beste Administrazio edo erakunde publiko edo pribatu batzuek ematen dituzten bestelako laguntzekin. Edonola ere, diru-laguntzaren zenbatekoak ezingo du gainditu diruz lagundu den jardueraren guztirako kostua.

2.- Erakunde onuradunak Agindu honetako laguntzarekin batera beste Administrazio edo erakunde publiko edo pribatu batzuek xede eta helburu berarekin emandako beste edozein laguntza jasotzen duenean, laguntza guztien baturak diruz lagundu beharreko jardueraren guztizko kostua gaindituz gero, soberakin horren bateraezintasuna adieraziko da eta Gobernantza Publiko eta Autogobernu Sailak eman beharreko laguntzaren zenbatekoa murriztuko da.

**Decimoprimer.- Compatibilidad con otras subvenciones o ayudas.**

1.- La subvención concedida por el presente Acuerdo de concesión es compatible con aquellas otras que, con el mismo objeto y finalidad, pueda ser otorgada por cualesquiera otras Administraciones o entidades públicas o privadas. En cualquier caso, el importe de las subvenciones no podrá superar el coste total de la actividad objeto de subvención.

2.- Cuando la subvención concedida mediante el presente Acuerdo de concesión concurra con cualesquiera otras que, con el mismo objeto y finalidad, perciba la Entidad beneficiaria de otras Administraciones o entidades públicas o privadas, si la suma de las mismas superase el coste total de la actividad objeto de subvención, se declarará la incompatibilidad de dicho exceso, reduciéndose el importe de la ayuda a conceder por el Departamento de Gobernanza Pública y Autogobierno.

**Hamabigarrena.-  
aldatzea.**

Diru-laguntzaren xedea bete bada, eta diru-laguntza emateko kontuan izan diren baldintzak aldatu badira, edo, halakorik bada, beste administrazio batzuek edo beste erakunde pribatu zein publiko batzuek emandako laguntzak edo diru-laguntzak jaso badira, diru-laguntzaren ematea aldatu egin daiteke. Ondorio horietarako, dagokion aldaketa-ebazpena hartuko da, emandako diru-laguntzaren zenbatekoak doitzeko. Erakunde onuradunak, bestalde, mugaz kanpo jasotako zenbatekoa itzuli beharko du.

**Hamahirugarrena.- Arauak ez betetzea eta erantzukizunak.**

1.- Gordexolako Udalak Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen Testu Bategineko 53.1 artikulua arautzen dituen egoeraren batean suertatzen bada edo Udal horrek urratu egiten baditu Agindu honetan eta Euskal Autonomia Erkidegoaren Aurrekontu Orokorren pentzutan ematen diren diru-laguntzen bermeei eta horiek itzultzeari buruzko erregimen orokorra arautzen duen eta horien kudeaketan parte hartzen duten erakunde Laguntzaileek bete beharreko baldintzak, erregimena eta eginbeharrak ezartzen dituen abenduaren 17ko 698/1991 Dekretuko Bigarren Tituluan ezarritako baldintzaren bat Euskal Herriko Diruzaintza Nagusiari itzuli egin beharko zaizkio, batetik, jasotako kopuruak eta, bestetik, sortutako legezko interesak.

2.- Erantzukizunen erregimena Euskal Autonomia Erkidegoko Ogasun Orokorren Araubidearen Testu Bateratuaren 64. artikuluan aurreikusitakoa izango da.

**Diru-laguntza**

**Decimosegundo.- Modificación de la concesión.**

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de esta subvención, siempre que se entienda cumplido su objeto, y, en su caso, la obtención concurrente de otras subvenciones o ayudas concedidas por cualesquiera otras Administraciones e entidades públicas o privadas, podrá dar lugar a la modificación de la concesión de la subvención. A estos efectos, se dictará la oportuna resolución de modificación en la que se reajustará el importe de la subvención concedida y se procederá, por parte de la Entidad beneficiaria, a la devolución del importe percibido en exceso.

**Decimotercero.- Incumplimientos y responsabilidades.**

1.- Si el Ayuntamiento de Gordexola incurriera en alguno de los supuestos del artículo 53.1 del Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, o incumpliera cualquiera de las condiciones establecidas en el presente Acuerdo de concesión, y en el Título Segundo del Decreto 698/1991, de 17 de diciembre, por el que se regula el régimen general de garantías y reintegros de las subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi y se establecen los requisitos, régimen y obligaciones de las Entidades Colaboradoras que participan en su gestión, estará obligado a reintegrar a la Tesorería General del País Vasco las cantidades percibidas más los intereses legales que procedan.

2.- El régimen de responsabilidades será el previsto en el artículo 64 del Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco.

**Hamalagarrena.- Ordezko araubidea. Decimocuarto.- Régimen supletorio**

Erabaki honetan berariaz jaso gabe geratu den guztirako, arau hauek aplikatuko dira: Euskal Autonomia Erkidegoko Ogasun Nagusiaren Antolarauel buruzko Legearen Testu Bategina; azaroaren 17ko 38/2003 Legea, Diru-laguntzei buruzkoa, eta uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legea onartzen duena”.

En todo aquello no previsto expresamente en el presente Acuerdo serán de aplicación las previsiones contenidas en el Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y en el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones”.

Eta horrela jasota gera dadin eta izan beharreko ondorioak izan ditzan, ziurtagiri hau ematen dut Vitoria-Gasteizen, 2018ko uztailaren 30ean. Era berean, jasota ere geratu da transkribatutako Akordioa jasotzen duen Akta Jauriaritzaren Kontseiluak egingo duen hurrengo bileran aurkeztuko dela ontzat emateko.

Y para que así conste y surta los efectos oportunos, expido la presente certificación en Vitoria-Gasteiz, a 30 de julio de 2018, haciendo constar que el Acta donde figura el Acuerdo transcrito, será sometida a la aprobación del Consejo de Gobierno en su próxima reunión.



